

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**  
Akku-Stabschrauber
- ⒸZ **Návod k použití**  
akumulátorová šroubovák
- ⒸK **Návod na obsluhu**  
Akumulátorový tyčový skrutkovač
- ⒸLJ **Navodilo za uporabo**  
Baterijski paličasti izvijač
- ⒸHR **Upute za uporabu**  
Akumulatorski odvijač

**Einhell**<sup>®</sup>  
NEW GENERATION

4



Art.-Nr.: 45.106.40

I.-Nr.: 01014

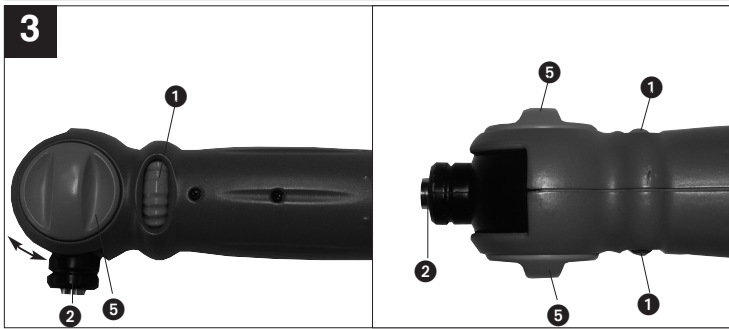
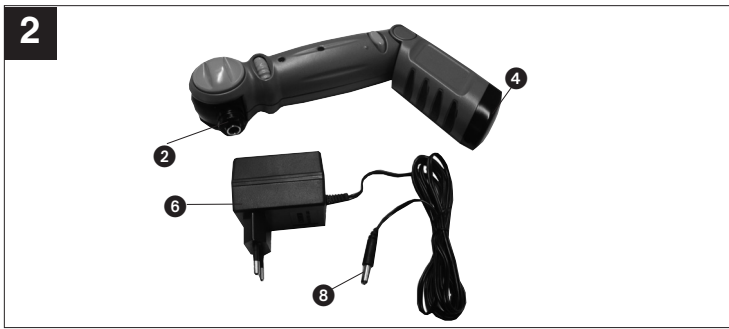
**screwmaxx**

NGS 4,8



- Ⓢ **Achtung:** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
  
- Ⓢ **Pozor:** Před uvedením do provozu si prosím přečtete návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je!
  
- Ⓢ **Pozor:** Pred uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny a dodržiavajte ich!
  
- Ⓢ **Pozor!** Pred montažo in začetkom dela pazljivo preberite navodila za uporabo in varno delo.
  
- Ⓢ Prije montaže i puštanja u pogon pažljivo pročitajte ove upute

Ⓢ Seite	4 - 5
Ⓢ Strana	6 - 7
Ⓢ Strana	8 - 9
Ⓢ Strani	10 - 11
Ⓢ str	12 - 13



**D****1. Gerätebeschreibung:**

- 1 Stellring
- 2 Bit-Aufnahme
- 3 Umschalter Links/Rechtslauf / Ein-Ausschalter
- 4 Ladeanschluß
- 5 Feststellschraube
- 6 Ladegerät
- 7 Verriegelungstaste
- 8 Ladekabel

**2. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen.

**3. Wichtige Hinweise:**

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akkuschaubers unbedingt diese Hinweise:

1. Laden Sie den Akku-Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach ca. 5-7 Stunden aufgeladen.
2. Nur einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
3. Beim Schrauben in Wänden und Mauern dies auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.

**4. Inbetriebnahme:****Laden des NC-Akku-Packs**

1. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose und verbinden Sie das Ladekabel mit dem Ladeanschluß.
2. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku max. 7 Stunden. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.

**Achtung! Bei Volladung erfolgt keine automatische Abschaltung!**

Nach erfolgter Ladung das Ladekabel vom Schrauber trennen.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
  - und den Schrauber
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung des Akku-Schraubers nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

**Ein-Aus-Drehrichtungsschalter (Bild 1)**

Mit dem Schiebeschalter (7) über dem Ein/Aus-Drehrichtungsschalter können Sie den NGS 4,8 gegen ungewolltes Einschalten sichern. Mit dem Schalter (3) können Sie zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden.

**Winklereinstellung (Bild 2)**

Der Handgriff des Stabschraubers kann in den beiden Endpositionen arretiert werden.

**Einstellung der Bit-Aufnahme (Bild 3)**

Die Bit-Aufnahme (2) kann in verschiedene Stellungen gebracht werden.

1. Beide Feststellschrauben (5) lösen.
2. Bit-Aufnahme (2) in die gewünschte Stellung bringen
3. Beide Feststellschrauben (5) wieder festziehen.

**Achtung! Vor Inbetriebnahme prüfen, ob die Bit-Aufnahme in der jeweiligen Stellung ausreichend befestigt ist.**

**Drehmoment-Einstellung (Pos. 1)**

Der Akku-Stabschrauber ist mit einer 6 stufigen mechanischen Drehmomenteinstellung ausgestattet. Das Drehmoment für eine bestimmte Schraubengröße wird am Stellring (1) eingestellt. Das Drehmoment ist von mehreren Faktoren abhängig:

- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials
- von der Art und der Länge der verwendeten

## Schrauben

- von den Anforderungen, die an die Schraubverbindung gestellt werden.

Das Erreichen des Drehmoments wird durch das ratschende Ausrücken der Kupplung signalisiert.

**Schrauben:**

Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschlitz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, daß der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen. Nehmen Sie die Drehmomenteinstellung, wie in der Anleitung beschrieben, entsprechend der Schraubengröße vor.

**Technische Daten:**

Spannungsversorgung Motor	4,8 V =
Drehzahl	180 min <sup>-1</sup>
Rechts-Links-Lauf	ja
Ladespannung Akku	6 V =
Ladestrom Akku	300 mA
Netzspannung Ladegerät	230 V ~ 50 Hz
Schalldruckpegel LPA:	63,3 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	74,3 dB(A)
Vibration: $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	0,55 kg

CZ

**1. Popis přístroje:**

- 1 Stavěcí kroužek
- 2 Upínání bitů
- 3 Přepínač levý/pravý chod / za-/vypínač
- 4 Přípojka pro nabíjení
- 5 Stavěcí šroub
- 6 Nabíječka
- 7 Blokovací tlačítko
- 8 Nabíjecí kabel

**2. Bezpečnostní pokyny**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příloženém brožurce.

**3. Důležité pokyny:**

Před uvedením šroubováku do provozu si bezpodmínečně přečtěte tyto pokyny:

1. Nabíjejte akumulátorový článek dodanou nabíječkou. Prázdný akumulátor je nabit po cca 5-7 hodin.
2. Používejte pouze ostré vrtáky a také bezvadné a vhodné bity.
3. Při vrtání a šroubování ve stěnách a zdech tyto zkontrolovat, zda se v nich nenalézají skrytá vedení elektrického proudu, plynu a vody.

**4. Uvedení do provozu:**

1. Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí udané na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte nabíječku do zásuvky a spojte nabíjecí kabel s přípojkou pro nabíjení.
2. Doba nabíjení činí u prázdného akumulátoru max. 7 hodin. Během nabíjení se akumulátorový článek může trochu zahřát, to je ovšem normální.  
Pozor! Po ukončení nabíjení nedojte k automatickému vypnutí!  
Po nabíjení je třeba nabíjecí kabel od šroubováku odpojit..

Pokud by nabíjení akumulátorového článku nebylo možné, překontrolujte prosím

- zda je v zásuvce k dispozici síťové napětí
- zda je k dispozici bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech nabíječky.

Pokud by nabíjení akumulátorového článku nebylo i nadále možné, prosíme Vás

- nabíječku
  - a akumulátorový článek
- zaslat do našeho zákaznického servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátorového článku byste se měli postarat o včasné dobíjení NC akumulátorového článku. Toto je v každém případě nutné, když zjistíte, že klesá výkon akumulátorového šroubováku.

Nevybíjejte akumulátorový článek nikdy úplně. Toto vede k defektu NC akumulátorového článku!

**Za-/vypínač směru otáčení (obr. 1)**

Posuvným vypínačem (7) nad za-/vypínačem směru otáčení můžete NGS 4,8 zajistit proti nechtěnému zapnutí. Vypínačem (3) můžete volit mezi levým/pravým chodem. Aby bylo zabráněno poškození převodu, je třeba směr otáčení přepínat pouze ve vypnutém stavu.

**Nastavení úhlu (obr. 2)**

Rukojeť šroubováku může být v obou koncových polohách zaaretována.

**Nastavení upínání bitů (obr. 3)**

Upínání bitů (2) může být nastaveno do různých poloh.

1. Povolit oba stavěcí šrouby (5).
2. Upínání bitů (2) nastavit do požadované polohy.
3. Oba stavěcí šrouby (5) opět utáhnout.

**Pozor! Před uvedením do provozu zkontrolovat, zda je upínání bitů v příslušné poloze dostatečně upevněno.**

**Nastavení točivého momentu (obr. 1)**

Einhell akumulátorový šroubovák je vybaven 6 stupňovým mechanickým nastavením točivého momentu. Točivý moment pro určitou velikost šroubu se nastává na nastavovacím kroužku (1). Točivý moment je závislý na několika faktorech:

- na druhu a tvrdosti opracovávaného materiálu
- na druhu a délce použitých šroubů
- na nárocích, které jsou kladeny na šroubové spojení.

Dosažení točivého momentu je signalizováno chrastivým vypnutím spojky.

#### Šroubování:

Používejte nejlépe samostředící šrouby (např. torx, křížová drážka), které zajišťují bezpečnou práci. Dbejte na to, aby použitý hrot (bit) a šroub souhlasily tvarem a velikostí. Proveďte nastavení točivého momentu, jak je uvedeno v návodu, odpovídajíc velikosti šroubu.

#### Technická data :

Zásobování napětím motoru	4,8 V=
Počet otáček	180 min <sup>-1</sup>
Pravý-levý chod	ano
Nabíjecí napětí akumulátoru	6 V=
Nabíjecí proud akumulátoru	300 mA
Síťové napětí nabíječky	230 V~ 50 Hz
Hladina akustického tlaku LPA:	63,3 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA:	74,3 dB (A)
Vibrace: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Hmotnost	0,55 kg

SK

**1. Popis prístroja:**

- 1 Nastavovací krúžok
- 2 Upínanie bitov
- 3 Prepínač ľavo-/pravotočivého chodu / vypínač zap/vyp
- 4 Pripojenie pre nabíjanie
- 5 Fixačná skrutka
- 6 Nabíjačka
- 7 Aretačné tlačidlo
- 8 Nabíjaci kábel

**2. Bezpečnostné predpisy**

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v príloženom zošitku.

**3. Dôležité pokyny:**

Pred uvedením Vášho akumulátorového skrutkovača si bezpodmienečne prečítajte tieto pokyny:

1. Nabíte akumulátor pomocou prílozenej nabíjačky. Prázdny akumulátor sa nabíje približne za 5-7 hodín.
2. Používajte len ostré vrtáky ako aj bezchybné a vhodné skrutkovacie hroty.
3. Pri vŕtaní a skrutkovaní na stenách a múroch je potrebné skontrolovať, či sa v nich nenachádzajú skryté elektrické a plynové vedenia alebo vodovody.

**4. Uvedenie do prevádzky:****Nabítenie NC akumulátora**

1. Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému elektrickému napätiu. Zasuňte nabíjačku do zásuvky a zapojte nabíjaci kábel do nabíjacieho pripojenia.
2. Doba nabíjania je pri prázdnom akumulátore max. 7 hodín. Počas procesu nabíjania môže dôjsť k čiastočnému zohriatiu akumulátora, čo je však úplne normálne.  
Pozor! Pri úplnom nabití sa neuskutoční automatické vypnutie nabíjania!  
Po dokončení nabíjania je potrebné odpojiť nabíjaci kábel zo skrutkovača.

Ak by nemalo byť možné nabitie akumulátora, skontrolujte prosím

- či je zásuvka správne zapojená a pod prúdom
- či je kontakt na nabíjajúcich kontaktoch nabíjačky v bezchybnom stave.

Ak by ešte stále nemalo byť možné nabitie akumulátora, prosíme Vás, aby ste

- nabíjačku
- a skrutkovača

zaslali nášmu zákazníckemu servisu.

V záujme dlhšej životnosti vášho akumulátora by ste sa mali postarať o včasné znovunabitie NC akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon akumulátorovej vŕtačky začne znižovať.

Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. Toto vedie k poškodeniu NC akumulátora!

**Prepínač zap/vyp a smeru otáčania (obr. 1)**

Pomocou posuvného spínača (7) umiestneného nad vypínačom zap/vyp a smeru otáčania môžete prístroj NGS 4,8 zabezpečiť proti samovoľnému zapnutiu. Pomocou prepínača (3) môžete voliť medzi ľavotočivým a pravotočivým smerom otáčania. Aby ste zabránili poškodeniu pohonu, mali by ste prepínať smer otáčania iba vtedy, keď je prístroj v stave pokoja.

**Nastavenie uhlu (obr. 2)**

Rukoväť skrutkovača sa dá zafixovať v oboch koncových polohách.

**Nastavenie upínania hrotov (obr. 3)**

Upínanie hrotov (2) sa môže nastaviť do rôznych polôh.

1. Uvoľnite obidve aretačné skrutky (5).
2. Uveďte upínanie hrotov (2) do požadovanej polohy.
3. Obidve aretačné skrutky (5) znovu pevne dotiahnite.

**Pozor! Pred uvedením do prevádzky je potrebné skontrolovať, či je upínanie hrotov dostatočne zaaretované v danej polohe.**



**Nastavenie točivého momentu (pol. 1)**

Akumulátorový skrutkovač je vybavený 6-stupňovým mechanickým nastavením točivého momentu.

Točivý moment pre určitú veľkosť skrutky sa nastavuje na nastavovacom krúžku (1). Točivý moment je závislý od viacerých faktorov:

- od druhu a tvrdosti spracovávaného materiálu
- od druhu a dĺžky použitých skrutiek
- od požiadaviek, ktoré sú dané pre pevnosť skrutkového spojenia.

Dosiahnutie nastaveného točivého momentu je signalizované rapkajúcim vypínaním spojky.

**Skrutkovanie:**

Používajte najlepšie skrutky so samočinným centrovaním (napr. Torx, skrutky s križovou drážkou), ktoré zaručujú bezpečnú prácu. Dbajte na to, aby sa zhodovali veľkosti a formy použitého skrutkovacieho hrotu a skrutky. Nastavte točivý moment tak ako to je popísané v tomto návode podľa veľkosti použitej skrutky.

**Technické údaje:**

Napájanie napätím motora	4,8 V=
Otáčky	180 min <sup>-1</sup>
Pravo-ľavo-točivý pohyb	áno
Nabijacie napätie akumulátora	6 V=
Nabijací prúd akumulátora	300 mA
Sieťové napätie nabijáčky	230 V~ 50 Hz
Hladina akustického tlaku LPA:	63,3 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA: 7	74,3 dB (A)
Vibrácia: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Hmotnosť	0,55 kg

SLO

**1. Opis naprave:**

- 1 Nastavljalni obroč
- 2 Sprejemni del za vijajčne nastavke
- 3 Preklopno stikalo za vrtenje v levo/desno / stikalo za vklop/izklop
- 4 Priključek za polnjenje
- 5 Vijak za pritrditev
- 6 Naprava za polnjenje
- 7 Zaporna tipka
- 8 Polnilni kabel

**2. Varnostni napotki**

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

**3. Važni napotki:**

Brezpogojno preberite ta navodila pred uporabo Vašega baterijskega izvijača:

1. Polnite akumulatorski sklop s soizdobljenim polnilcem. Prazni akumulator se napolni po pribl. 5-7 ur.
2. Uporabljajte samo ostre svedre in brezhibne in ustrezne nastavke za izvijač.
3. Pri vrtnanju in vijachenju v stenah in zidovih preverite le-te zaradi eventuelno zakrite električne, plinske in vodovodne napeljave.

**4. Uporaba:****Polnjenje NC akumulatorskega sklopa**

1. Preverite, če na tipski podatkovni tablici navedena omrežna napetost ustreza obstoječi omrežni napetosti v Vašem električnem omrežju. Priključite polnilec v vtičnico in polnilni kabel na priključek polnilca.
2. Čas polnjenja znaša pri praznem akumulatorju max. 7 ur. Med postopkom polnjenja se lahko akumulatorski sklop nekoliko segreva, kar pa je povsem normalno. **Pozor!** Ko je akumulator napolnjen do konca, se polnjenje ne izklopi avtomatsko! Po končanem polnjenju odklopite polnilni kabel od izvijača.

Če baterij ne bi bilo mogoče napolniti, preverite naslednje:

- če je v električni vtičnici napetost,
- če je na polnilnih kontaktih polnilca brezhiben kontakt.

Če baterij še vedno ni mogoče napolniti, Vas prosimo, da

- polnilec in
- izvijača pošljete naši servisni službi.

Da bo življenjska doba Vaših baterij daljša, poskrbite za pravočasno ponovno polnjenje NC baterij. Na vsak način pa je potrebno baterije napolniti, če ugotovite, da se zmogljivost izvijača zmanjšuje.

Baterij nikoli popolnoma ne izpraznite. To pri NC baterijah povzroči defekt!

**Stikalo za vklop / izklop smeri vrtenja (slika 1)**

S potisnim stikalom (7) nad stikalom za vklop/izklop smeri vrtenja lahko zavarujete NGS 4,8 pred neželjenim vklopom. S pomočjo stikala (3) lahko izbirate med levosmernim in desnosmernim vrtenjem. Da bi preprečili poškodbe menjalnika, se lahko smer vrtenja preklopi samo v stanju mirovanja.

**Nastavitev kota (slika 2)**

Ročaj palčnega izvijača lahko aretirate v obeh končnih položajih.

**Nastavitev sprejemnega dela za vijajčne nastavke (slika 3)**

Sprejemni del za vijajčne nastavke (2) lahko postavite v različne položaje.

1. Odpustite oba vijaka za pritrditev (5).
2. Sprejemni del za vijajčne nastavke (2) postavite v želeni položaj
3. Oba pritrdilna vijaka (5) spet pritegnite.

**Pozor! Pred zagonom preverite ali je sprejemni del za vijajčne nastavke v korektnem položaju zadostno pritrjen.****Nastavitev vrtilnega momenta (slika 1)**

Paterijski izvijač podjetja Einhell ima 6-stopenjsko mehansko nastavljanje vrtilnega momenta. Vrtilni moment za določeno velikost vijakov se določi z

nastavitvenim obročem (1). Lahko je odvisen od večih faktorjev:

- od vrste in trdote obdelovanega materiala
- od vrste in dolžine uporabljenih vijakov
- od zahtev navojnega spoja.

Dosežen vrtilni moment se signalizira s sliznim izklopom sklopke.

#### Privijanje:

Najbolje je uporabljati vijake z lastnim centriranjem (npr. Torx, vijaki s križasto glavo), ki zagotavljajo varno delo. Pazite, da se bosta uporabljen nastavek za glavo in vijak ujemala po obliki in velikosti. Vrtilni moment nastavite glede na velikost vijaka, kot je opisano v navodilu.

#### Tehnični podatki:

Napetostno napajanje motorja	4,8 V=
Število vrtljajev	180 min <sup>-1</sup>
Vrtenje v desno/levo	da
Polnilna napetost za akumulator	6 V=
Polnilni tok za akumulator	300 mA
Omrežna napetost za polnilec	230 V~ 50 Hz
Nivo zvočnega tlaka LPA:	63,3 dB (A)
Nivo moči zvoka LWA:	74,3 dB (A)
Vibracije: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Teža	0,55 kg

**1. Opis uređaja:**

- 1 Prsten za podešavanje
- 2 Prihvatnik nastavka izvijača
- 3 Preklopnik za lijevi/desni smjer vrtnje / sklopka za uključivanje-isključivanje
- 4 Priključak za punjenje
- 5 Pričvrсни vijak
- 6 Uredjaj za punjenje
- 7 Tipka za blokadu
- 8 Kabel za punjenje

**2. Sigurnosne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**3. Važne napomene:**

Prije puštanja baterijskog izvijača u rad obavezno pročitajte ove napomene:

1. Baterijski paket puniti priloženim punjačem. Prazna baterija napuni se za oko 5-7 sati.
2. Koristite samo oštra svrdla, te besprijeekorne i prikladne vrhove izvijača.
3. Kod bušenja i vijčanja u zidovima, provjerite ima li skrivenih strujnih, plinskih vodova ili vodovodnih cijevi.

**4. Puštanje u rad:**

1. Provjerite odgovara li mrežni napon naveden na tipskoj pločici postojećem naponu mreže. Uredjaj za punjenje utaknite u utičnicu, a kabel spojite s priključkom za punjenje.
2. Vrijeme punjenja prazne baterije iznosi maks. 7 sati. Tijekom punjenja paket baterija se može malo zagrijati, što je normalno. **Pažnja!** Kad je baterija napunjena ne dolazi do automatskog isključenja! Nakon obavljenog punjenja kabel za punjenje izvucite iz izvijača.

Ako se baterije ne napune, molimo provjerite:

- da li postoji napajanje u zidnoj utičnici,
- da li je ostvaren dobar spoj na priključcima punjača.

Ako se i dalje baterije potpuno ne napune, molimo da našem servisu vratite

- punjač i
- akumulatorski odvijač

Redovito punjenje potrebno je radi osiguranja dužeg vijeka trajanja Ni-Cd baterija. Nadopunjavanje je uvijek potrebno kad primjetite da se smanjuje snaga ručne bušilice.

Nikad nemojte dozvoliti da se baterije potpuno isprazne. Time se mogu baterije oštetiti!

**Preklopka za promjenu smjera ON/OFF (slika 1)**

Preklopka (7) smještena iznad preklopke za promjenu smjera vrtnje omogućuje blokiranje NGS 4,8 i sprječavanje slučajnog uključivanja. Preklopka (3) se koristi za promjenu smjera vrtnje. Prije promjene smjera vrtnje, pričekajte da se odvijač zaustavi. U protivnom bi moglo doći do oštećenja zupčanika.

**Podešavanje kuta (slika 2)**

Ručka izvijača može se arotirati u oba krajnja položaja.

**Podešavanje prihvatnika nastavka izvijača (slika 3)**

Prihvatnik nastavka izvijača (2) možete staviti u različite položaje.

1. Otpustite oba pričvrсна vijka (5).
2. Stavite prihvatnik nastavka izvijača (2) u željeni položaj.
3. Ponovno pritegnite oba pričvrсна vijka (5).

**Pažnja! Prije puštanja u pogon provjerite je li prihvatnik nastavka izvijača dovoljno pričvršćen u dotičnom položaju.**

**Podešavanje momenta (1)**

Akumulatorski odvijač NGS 4,8 sadrži preklopku za podešavanje mehaničkog momenta u 6 stupnjeva (1). Na ispravan moment utječe nekoliko čimbenika:

- vrsta i tvrdoća materijala kojeg koristite,
- vrsta i dužina vijaka koje koristite,
- zahtjevi na vijčani spoj.

Pri postizanju podešenog momenta, oslobađa se spojka uz zvuk grebanja.

**Uvijanje vijaka**

Preporučamo uporabu vijaka sa upuštenom glavom (npr. Torx, vijci s križnom glavom), koji omogućavaju pouzdani rad. Obavezno koristite nastavak koji odgovara obliku i veličini vijka. Podesite moment, kako je to već prije bilo opisano.

**Tehnicki podaci:**

Napon napajanja motora	4,8 V=
Broj okretaja	180 min <sup>-1</sup>
Vrtnja udesno-ulijevo	da
Napon punjenja baterije	6 V=
Struja punjenja baterije	300 mA
Mrežni napon uređaja za punjenje	230 V- 50 Hz
Razina zvučnog tlaka LPA:	63,3 dB (A)
Razina buke LWA:	74,3 dB (A)
Vibracija: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Težina	0,55 kg

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- |  |   |
|--|---|
| <p><b>(D)</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p><b>(GB)</b> declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p><b>(F)</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p><b>(NL)</b> verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p><b>(E)</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p><b>(P)</b> declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p><b>(S)</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p><b>(FIN)</b> ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaistua tuotteelle</p> <p><b>(DK)</b> erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p><b>(BUL)</b> заявяват о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p><b>(HR)</b> izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p><b>(RO)</b> declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.</p> | <p><b>(TR)</b> ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.</p> <p><b>(GR)</b> δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p><b>(I)</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p><b>(SK)</b> atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p><b>(CZ)</b> prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p><b>(H)</b> a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p><b>(SLO)</b> pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p><b>(PL)</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p><b>(SV)</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p><b>(BG)</b> декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p><b>(UKR)</b> заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</p> |
|--|---|

### Akku-Stabschrauber NGS 4,8

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60745-1; EN 60745-2-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
 EN 55014-1; EN 55014-2; EN 60335-1; EN 60335-2-29

Landau/Isar, den 18.05.2005

Wechsungartner  
 Leiter QS Konzern

Erbsing  
 Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 45.106.40 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 4510640-03-4155050-E  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené

**☞ ZÁRUČNÍ LIST**

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato zletá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

**Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.**

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

**☞ Záručný list**

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keď bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

**Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.**

Záruka platí pre územie Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašeho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej

**☞ GARANCIJSKI LIST**

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemanjem naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

**☞ GARANCIJSKI LIST**

Za uredjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.





☞ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, ktorý môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Samo za zemlje Evropske zajednice

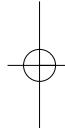
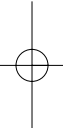
Elektroalate ne bacajte u kučno smeće.

U skladu s evropskom odredbom 2002/96/EG o starih električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouredjaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouredjaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanci za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.





**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(CZ)**

Dolisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(SLD)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(SK)**

Kopirovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

EH 05/2005

